



国家清史编纂委员会·编译丛刊影印系列

美国政府解密档案（中国关系）

美国驻中国广州领事馆领事报告 (1790-1906)

Despatches from U.S. Consuls in Canton, China,
1790-1906

广西师范大学出版社 组织整理

程焕文 审订

— 12 —



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

“十一五”国家重点图书出版规划项目

美国政府解密档案（中国关系）

美国驻中国广州领事馆领事报告 (1790—1906)

Despatches from U.S. Consuls in Canton, China,
1790-1906

广西师范大学出版社 组织整理

程焕文 审订

— 12 —

第十二册目录

序号	胶卷号	原文件号	文件拟目	文件时间	页码
001	M101-10	80	C. Seymour 继其第 77 号公文后进一步报告广州河流域的航行情况,表示两广总督已承诺在法国舰队撤离之后,将采取措施恢复航行的畅通无阻	1885-7-6	1
002	M101-10		附件 A:两广总督致美国领事 C. Seymour 的正式答复的译文副本	1885-7-3	4
003	M101-10	81	C. Seymour 提交 1885 年第 2 季度的账目和报告	1885-7-15	6
004	M101-10	$\frac{1}{A}$	C. Seymour 致国务院第 81 号公文的附件列表	1885-7-15	8
005	M101-10	82	C. Seymour 报告法国与中国之间的和平状况,同时宣布广州河流域的航行将很快得以恢复。C. Seymour 请求总督履行他的承诺,撤去航行的障碍。附寄两广总督的公告	1885-7-29	9
006	M101-10		附件:两广总督发表的公告的译文副本	1885-7-26	12
007	M101-10	83	C. Seymour 进一步报告广州河流域的洪水的详细情况	1885-7-29	14
008	M101-10	84	C. Seymour 报告茶叶掺假的情况,并转送样品	1885-8-10	21
009	M101-10	85	C. Seymour 转送关于亚洲霍乱情况的报告(一式两份)	1885-8-18	30
010	M101-10	86	C. Seymour 提交茶叶掺假事件的进一步评论以及茶叶样品“B”	1885-8-22	93
011	M101-10	87	C. Seymour 报告基督徒在中国受到迫害的情况,并提请国务院注意汕头领事代办 Baron 的工作。附寄两本小册子和相关报导	1885-8-22	96
012	M101-10		附件:关于基督徒在中国受到迫害的小册子,收录了相关的文章、信件和摘要	1885-3	101
013	M101-10	88	C. Seymour 提交茶叶掺假事件的进一步评论以及茶叶样品“E”	1885-8-27	150
014	M101-10	89	C. Seymour 转送 1885 年第 3 季度的报告和账目	1885-10-3	153
015	M101-10	90	C. Seymour 报告外国领事劝诱中国当局清除广州河流域的航行障碍的联合行动,并提供相关报导,附寄相关信件	1885-11-19	155
016	M101-10		附件 $\frac{A}{1}$:C. Seymour 致两广总督信件的副本	1885-8-13	165

017	M101-10		附件 $\frac{B}{2}$:两广总督对 C. Seymour 的正式答复的译文副本	1885-8-21	167
018	M101-10		附件 $\frac{C}{3}$:C. Seymour 致两广总督信件的副本	1885-11-21	169
019	M101-10	91	C. Seymour 所提交的 1 份特别而有趣的文件的副本,此文件是关于支持铁路建设的中国官员左宗棠的历史记录	1885-11-19	173
020	M101-10		附件:C. Seymour 致 James D. Porter 的信件	1885-11-24	176
021	M101-10		附件:敬赠广州领事 C. Seymour 的左宗棠传记		178
022	M101-10	92	C. Seymour 提交广州领事馆的施工平面图,提供相关的细节描述以及领事馆的地址	1885-12-31	188
023	M101-10	93	C. Seymour 附寄截至 1885 年 12 月 31 日的报告和账目	1886-1-7	192
024	M101-10		附件(表格 1):广州领事馆雇员表		194
025	M101-10	94	C. Seymour 报告,领事法庭对美国公民 John Stephey 侵犯他人一案进行审判,并提供审判的详细情节以及领事法庭的开支账目	1886-1-25	195
026	M101-10	95	C. Seymour 请求提供 1 面中等尺寸的美国国旗和 1 张空白的汇票	1886-1-25	201
027	M101-10	96	C. Seymour 转送关于海洋运输以及海洋垄断引起抵制的报告。报告提及运费及其影响的新情况,表示运输是贸易歧视的一种	1886-2-15	203
028	M101-10	97	C. Seymour 报告美国的排华暴行已经在广州引发巨大的骚动,他担心中国人对外国人进行报复。报告表示他已经连同其他领事采取措施以减少骚动带来的破坏,并且提供了他与中国驻美新公使会见的具体情况	1886-3-7	217
029	M101-10		附件 $\frac{9}{I}$:C. Seymour 致两广总督信件的副本	1886-3-6	233
030	M101-10		附件 $\frac{1}{A}$:旧金山发往香港、广州、北京的电报副本		235
031	M101-10		附件 $\frac{2}{B}$:C. Seymour 致 A. Frater 信件的副本	1886-2-22	236
032	M101-10		附件 $\frac{3}{C}$:C. Seymour 致两广总督信件的副本	1886-2-22	237

033	M101-10		附件 $\frac{4}{D}$:两广总督致 C. Seymour 的半正式答复的译文	1886-2-22	239
034	M101-10		附件 $\frac{5}{E}$:两广总督致 C. Seymour 的半正式答复的译文	1886-2-23	240
035	M101-10		附件(表格 159):1884 年第 3 季度广州领事馆的公 证记录副本		242
036	M101-10	53	C. Seymour 传送 1884 年第 3 季度的报告和账目	1884-10-13	246
037	M101-10		附件 6/F:C. Seymour 致两广总督信件的副本	1886-2-23	248
038	M101-10		附件 7/G:两广总督致 C. Seymour 的正式答复的 译文	1886-2-26	250
039	M101-10		附件:C. Seymour 致两广总督信件的副本	1886-2-27	252
040	M101-10	98	C. Seymour 附寄两广总督致美国领事的公文译文 和否认中国人的报复行为的电报	1886-3-16	254
041	M101-10		附件 $\frac{10}{J}$:两广总督致美国领事 C. Seymour 的正式 答复的译文副本	1886-3-11	257
042	M101-10	99	C. Seymour 转送 1886 年第 1 季度的账目、票据和 报告	1886-4-6	260
043	M101-10	100	C. Seymour 报告:美国公使 Denby 访问广州,并提 供报纸的相关报道	1886-4-26	262
044	M101-10		附件:香港《孖刺沙西报》(<i>The Daily Press</i>)关于欢 迎宴席的报导	1886-4-24	268
045	M101-10	101	C. Seymour 转送《德臣报》(<i>The China Mail</i>)关于 美国公使到访广州的报导	1886-4-29	269
046	M101-10		附件:《德臣报》关于美国公使到访广州的报导	1886-4-27	270
047	M101-10	102	C. Seymour 建议保护外国居民及其在中国的利益。 他在报告中称,为了保护中国的条约港口的中立利 益,需要各国舰队合作,而这种关于西方势力的最 好安排却被一位英国指挥官突然而无礼地忽视了。 他还报告了战争中美国所提供的服务,并提供报纸 的相关报导	1886-5-20	271
048	M101-10	103	C. Seymour 报告 1886 年 5 月 6 日中国暴民对桂平 (Kwai Ping)的传教士实施暴行。报告称 1 名中国 暴民焚毁了美国长老会使团医院, Rev. A. A. Fulton 和家人幸免于难,但损失超过 5000 美元。 报告提供了这一事件的详细情节	1886-5-21	289

049	M101-10	104	C. Seymour 报告有关保护外国居民及其在中国的利益的措施,可参考他的第 102 号信件。并附寄 1 份报刊文章,文章反映了时人对利用战舰来保护中国港口的外国居民的方针普遍不满	1886-6-4	299
050	M101-10		附件 $\frac{1}{A}$:《士蔑西报》(<i>The HongKong Telegraph</i>) 增刊	1886-6-3	302
051	M101-10	105	C. Seymour 转送 1886 年第 2 季度的账目和报告	1886-7-2	303
052	M101-10	106	C. Seymour 报告两广总督在广州河南段水路设置障碍,目的是为了将其作为海防计划的一部分,同时表示在这个问题上各国公使馆之间缺乏团结	1886-7-16	305
053	M101-10		附件:C. Seymour 致两广总督信件的副本	1886-7-11	317
054	M101-10		附件:C. Seymour 致两广总督信件的副本	1886-7-13	318
055	M101-10	107	C. Seymour 报告 1885 年中国对炸弹征收战争税	1886-7-17	321
056	M101-10	108	C. Seymour 提交广东和华南地区的贸易年度报告,内容包括:关于中国舢板与外国船只的报告;航行障碍报告;关于内陆运输的报告;关于陆军与海军,以及国防的报告;铁路的报告;中国进口外国商品的报告;1885 年中法条约规定的南方边境新港口的报告;1885 年的洪水及影响的报告;同业公会的报告;倚靠本地人的外国人的报告;贸易条目的报告;中国制造业的报告;货运的报告	1886-8-4	324
057	M101-10	109	C. Seymour 表示已经收到第 81 号公文,报告财政部关于发货单所要求的规格,解释有关各种项目的商品的费用分配的困难	1886-8-18	354
058	M101-10	110	C. Seymour 报告中国对炸弹征收厘金税,并询问第 109 号公文中关于炸弹厘金税的报告	1886-8-19	361
059	M101-10	111	C. Seymour 请求向财政部和纽约的海关征收员汇报对炸弹不征收厘金税	1886-8-19	363
060	M101-10	112	C. Seymour 提交有关樟脑的报告	1886-9-27	366
061	M101-10	113	C. Seymour 转送 1886 年第 3 季度的报告和账目	1886-10-2	369
062	M101-10	114	C. Seymour 报告任命 Loo-Tsu Wha 为翻译	1886-11-13	371
063	M101-10	115	C. Seymour 转送煤油运输和销售增长的报告	1886-11-13	376

064	M101-10	116	C. Seymour 报告领事馆位置的情况。由于领事馆的房屋和地基的出售,领事馆必须再度迁移。他向国务院提交了 3 个地址并附寄地图	1886-11-15	391
065	M101-10		附件:美国海军指挥官 Hurry Glass 的报告		394
066	M101-10		附件:广州沙面的地图		395
067	M101-10	117	C. Seymour 转送 1886 年第 4 季度的报告和账目	1887-1-13	404
068	M101-10		附件:广州领事馆雇员表	1887-12-31	406
069	M101-10	118	C. Seymour 请求提供需要的办公用品	1887-1-15	407
070	M101-10	119	C. Seymour 报告中国对煤油征收附加厘金税	1887-1-22	409
071	M101-10		附件 A:关于煤油的郑重声明	1886-11-28	413
072	M101-10		附件 B:对煤油征收附加厘金税的公告译文	1886-12-18	416
073	M101-10	120	C. Seymour 提议根据规则的第 641 段指示,一式四份的发货单中,两份给鉴别的人,另两份应由领事直接寄给到达港和进入港的征收员	1887-1-22	419
074	M101-10	121	C. Seymour 转送 1887 年第 1 季度的账目和报告,报告领事馆搬迁并削减租金	1887-4-14	422
075	M101-10	122	C. Seymour 转送美国第 1 任常驻中国公使 Hill Everett 的墓地照片及描述	1887-4-16	425
076	M101-10	123	C. Seymour 报告美国公民就 1886 年 5 月 6 日在桂平的财产损失向中国提出索赔。附寄领事致两广总督的信件,请求尽快支付赔偿	1887-6-14	428
077	M101-10		附件 $\frac{1}{A}$:C. Seymour 致两广总督信件的副本	1887-6-8	435
078	M101-10		附件 $\frac{2}{B}$:两广总督致 C. Seymour 信件的副本	1887-8-14	447
079	M101-10	124	C. Seymour 报告领事法庭的费用,并附费用价格表	1887-6-15	448
080	M101-10		附件:领事法庭规章	1884-4-23	451
081	M101-10		附件:领事法庭的费用价格表		452
082	M101-10	125	C. Seymour 报告美国公民就桂平的财产损失向中国提出索赔。附寄领事和两广总督的最近通信,Seymour 表示从这些信件中可以看出总督意图规避或者推迟事情的解决	1887-6-23	455
083	M101-10		附件 $\frac{B}{1}$:两广总督致 C. Seymour 的信件译文	1887-6-20	458

084	M101-10		附件 $\frac{C}{1}$:C. Seymour 致两广总督信件的副本	1887-6-22	460
085	M101-10	126	C. Seymour 请求休假 60 天	1887-6-23	462
086	M101-10	127	C. Seymour 来信提供某些“贸易信息”的报告	1887-6-30	465
087	M101-11	128	C. Seymour 转送 1887 年第 2 季度的账目和报告	1887-7-12	482
088	M101-11	129	C. Seymour 报告中国削减对煤油征收的厘金税	1887-7-20	484
089	M101-11	130	C. Seymour 转送削减厘金税的公告,并报告中国当局有关征税和贸易的行动	1887-7-28	489
090	M101-11		附件 $\frac{3}{A}$:削减厘金税的公告译文	1887-7-18	498
091	M101-11		附件:煤油厘金税包收者的通知和揭发煤油走私的奖赏公告	1887-7-18	502
092	M101-11	131	C. Seymour 报告中国地方长官发布禁止蒸汽拖船进入内地的公告	1887-8-13	503
093	M101-11		附件 $\frac{1}{A}$:禁止蒸汽拖船进入内地的公告译文	1887-8-2	506
094	M101-11	132	C. Seymour 报告中国海关官员对货物进行扣押,这种行为制约了外国商人和对外贸易。报告还称被扣押的货物已经得到归还,而且这一事实已经通告公使馆	1887-8-23	508
095	M101-11		附件:领事 C. Seymour 向总督抗议这类扣押和限制的信件副本	1887-8-18	511
096	M101-11	133	C. Seymour 报告 1884 年—1886 年各国在广州的运输船只(活动的船只)总数,并转送其统计表	1887-9-14	520
097	M101-11	134	C. Seymour 报告中国海关官员对外国商人的货物的扣押行为,以及这种行为对外国贸易的限制。同时报告也称中国征收厘金税的官员已经不再继续这样的扣押和限制。英国、德国和美国商人对此向美国领事表示感谢	1887-9-14	523
098	M101-11	135	C. Seymour 报告 Fulton 女士再次被赶出桂平。Kerr Fulton 先生还留在桂平,并努力促成 1886 年 5 月 6 日的暴行所致损失的解决,同时考虑医院和传教服务的恢复前景	1887-9-15	526
099	M101-11	136	C. Seymour 转送广州领事馆 1887 年第 3 季度的账目和报告	1887-10-5	529

100	M101-11	137	C. Seymour 打算即日开始休假,并同意由副领事 Nye 接管领事馆	1887-10-8	531
101	M101-11		附件:C. Seymour 致 Francis Wharton 的信件,请求提供 1 份沃顿(Wharton)国际法摘要的副本,用以呈递两广总督	1887-10-17	534
102	M101-11	138	C. Seymour 表示收到 1887 年 9 月 10 日的两份函件。附寄财政年度的出口报告	1887-10-20	537
103	M101-11	139	C. Seymour 报告他的休假结束,将继续履行领事职责	1887-11-29	540

Thank him for
the information, L.F. (date)
No. 80 88

United States Consulate, Canton, China.

July 6 1885

ac
aug 17 85

FROM

Charles Seymour, U. S. Consul.

TO

Hon. A. A. Abbe,

Third Assistant Secretary of State,

Washington, D. C.

Subject.

Navigation of Canton River.

SYNOPSIS.

Inclosing Copy of Viceroy's
reply to Consul's dispatch
about obstructions to the
navigation of Canton River.

No. 80

United States Consulate, Canton, China.

July 6, 1885.

H. C. Allen.

United States Dept. of State.

Washington, D. C.

Sir,

I have the honor to inform you that His Excellency, the Viceroy and Governor General of the Two Chinas, has received, under copy of his dispatch hereto appended and marked "A", to my dispatch dated June 18th 1885, a copy of which was included in my dispatch of that date to the Department of State, in regard to obstructed and unobstructed navigation of the Canton River, with restoration of peace between China and France.

The subject appears to have been considered by the King of the Siam in a reasonable spirit; and after communicating by telegraph with H. E. Li Hung Chang, assurance is given that after the departure of the French "Men-of-War" from the "Reservoirs" (between Formosa and the Coast), measures will be adopted for the restoration of unobstructed navigation.

It is understood that the "Reservoirs" would be evacuated by the French this week - probably Sunday, 5th July.

I am, Sir,

Your obedient servant,

Charles Seymour
M. Consul.

(Copy)

"A"

~~Translation~~

United States Consulate, Canton, China.

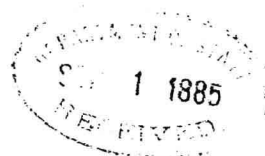
An official reply from H. E. the Governor General of the Two Guang to Hon. Charles Seymour, U. S. Consul at Canton, relative to river navigation.

On the 7th day, 5th moon, 11th year of the Reign of Guangxu (June 19th 1885), an official dispatch was received from His Honor the United States Consul, here-in (quoted verbatim et literatim), of which I the Governor General have had a thorough perusal. I, the Governor General, finding strictly of peace between China and France has been agreed upon, am exceedingly desirous to have the river obstructions of former times removed and cleared away, in order that merchant vessels might come and go un-impeided. But since French "Men-of-war" have not as yet evacuated Pescadore Islands, the seaports of China cannot but be cautious and prepared as formerly.

According to telegraphic communication of the Minister of Northern Ocean, stating that prior to the evacuation of French forces at Kelling and Pescadore Islands, the French "Men-of-war" have agreed temporarily not to enter the various ports of Kwang Tung Province; so even the French forces on the Chinese waters cannot be wholly withdrawn in a single day, so in a single day it is not convenient that their ships should have the privilege of coming and going. If at this time the seaports were suddenly made un-impeided, there is apprehension that some un-thought of misfortune would occur. Relative to the request of issuing proclamation in the dispatch at hand, it will be proper to carry it out as soon as the French forces shall have been wholly withdrawn. On receipt of the dispatch apart from instructing the Tientsin Head Quarter of

the War Department, it is proper to officially reply to His
Honor the Consul, for investigation and consideration.
With compliments of the season, etc.
{ Suansei 11th year, 5th moon, 21st day }
July 30th 1885 A.D. }

No. 81



United States Consulate, Canton, China.

July 15 - 1885

FROM

Charles Seymour, U. S. Consul.

TO

Hon. A. A. Allee,

Third Assistant Secretary of State.

Washington, D. C.

Subject.

*Transmitting Quarterly Account,
with Vouchers, and Returns,
upto June 30th 1885.*

SYNOPSIS.

*Inclosures as specified in
inclosed list marked A.*

No. 81

United States Consulate, Canton, China.

July 15th 1885

W. H. Adee.

Chief Asst. Sec. of State.

Washington D. C.

Sir:

I have the honor to hand you,
as per inclosed list marked A,
accompanying the inclosures,
Quarterly Account for Rent and
Miscellaneous Expenses, with Vouchers
in duplicate; and Returns, as required,
upto June 30th 1885.

I am, Sir,

Your Obedient Servant
Charles Seymour
U. S. Consul

A
United States Consulate, Canton, China.

July 15th 1885.

List of inclosures in
Dispatch N^o 81
to the
Department of State
from
Charles Seymour, M. Consul,
Canton.

1. Quarterly Account for Rent and Miscellaneous Expenses.
2. The same of Provisions in duplicate.
3. Transcript of Record of Notarial Fees.
4. Aggregate of Official Fees for final year.
5. Digest of Province Book.
6. Arrivals and Departures of American Vessels.
7. Summary of Business at Canton Consulate.
8. " " " " Canton Agency.

Charles Seymour
M. Consul